

tion concerning fulfilment of the obligations assumed under this Treaty, a State Party may, in accordance with the provisions of the Charter of the United Nations, refer the matter to the Security Council, which may take action in accordance with the Charter.

5. Verification pursuant to this article may be undertaken by any State Party using its own means, or with the full or partial assistance of any other State Party, or through appropriate international procedures within the framework of the United Nations and in accordance with its Charter.

6. Verification activities pursuant to this Treaty shall not interfere with activities of other States Parties and shall be conducted with due regard for rights recognized under international law, including the freedoms of the high seas and the rights of coastal States with respect to the exploration and exploitation of their continental shelves.

#### ARTICLE IV

Nothing in this Treaty shall be interpreted as supporting or prejudicing the position of any State Party with respect to existing international conventions, including the 1958 Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone, or with respect to rights or claims which such State Party may assert, or with respect to recognition or non-recognition of rights or claims asserted by any other State,

tion des obligations assumées en vertu du présent Traité soit sérieusement mise en question, un Etat Partie peut, conformément aux dispositions de la Charte des Nations Unies, saisir le Conseil de sécurité, qui peut prendre des mesures conformément à la Charte.

5. Tout Etat Partie peut procéder à la vérification prévue au présent article, soit par ses propres moyens, soit avec l'assistance entière ou partielle de tout autre Etat Partie, soit par des procédures internationales appropriées dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies et conformément à la Charte.

6. Les activités de vérification, prévues par le présent Traité, devront être exercées sans aucune gêne pour les activités des autres Etats Parties et compte dûment tenu des droits reconnus conformément au droit international, y compris les libertés de la haute mer, et les droits des Etats riverains à l'égard de l'exploration et de l'exploitation de leur plateau continental.

#### ARTICLE IV

Aucune disposition du présent Traité ne sera interprétée comme constituant un appui ou comme portant atteinte à la position d'un Etat Partie touchant les conventions internationales en vigueur, y compris la Convention de 1958 sur la mer territoriale et la zone contiguë, ou touchant les droits ou prétentions que ledit Etat Partie pourrait faire valoir, ou la reconnaissance ou non-reconnaissance des droits ou

om de i henhold til denne traktat indgæede forpligtelser er opfyldt, kan en deltagende stat i overensstemmelse med bestemmelserne i De forenede Nationers Pagt henvise sagen til sikkerhedsrådet, som kan iværksætte foranstaltninger i overensstemmelse med Pagten.

5. Verifikation i medfør af denne artikel kan af enhver deltagende stat foretages med egne midler, med hel eller delvis bistand fra enhver anden deltagende stat eller gennem passende internationale procedurer inden for De forenede Nationers rammer og i overensstemmelse med dens pagt.

6. Verifikationsforanstaltninger i medfør af denne traktat må ikke gribe forstyrrende ind i andre deltagende staters aktiviteter og skal foretages med skyldigt hensyn til de af folkeretten anerkendte rettigheder, herunder det åbne havs frihed og kyststaternes rettigheder med hensyn til udforskning og udnyttelse af deres kontinentale sokler.

#### ARTIKEL IV

Intet i denne traktat skal fortolkes som værende til støtte eller skade for nogen i denne traktat deltagende stats stilling med hensyn til bestående internationale konventioner, herunder konventionen om det ydre territorialfarvand og den tilstødende zone af 1958, eller med hensyn til rettigheder eller krav, som en sådan deltagende stat måtte gøre gældende, eller med hensyn til anerkendelse eller ikke-erken-